



守望者前传

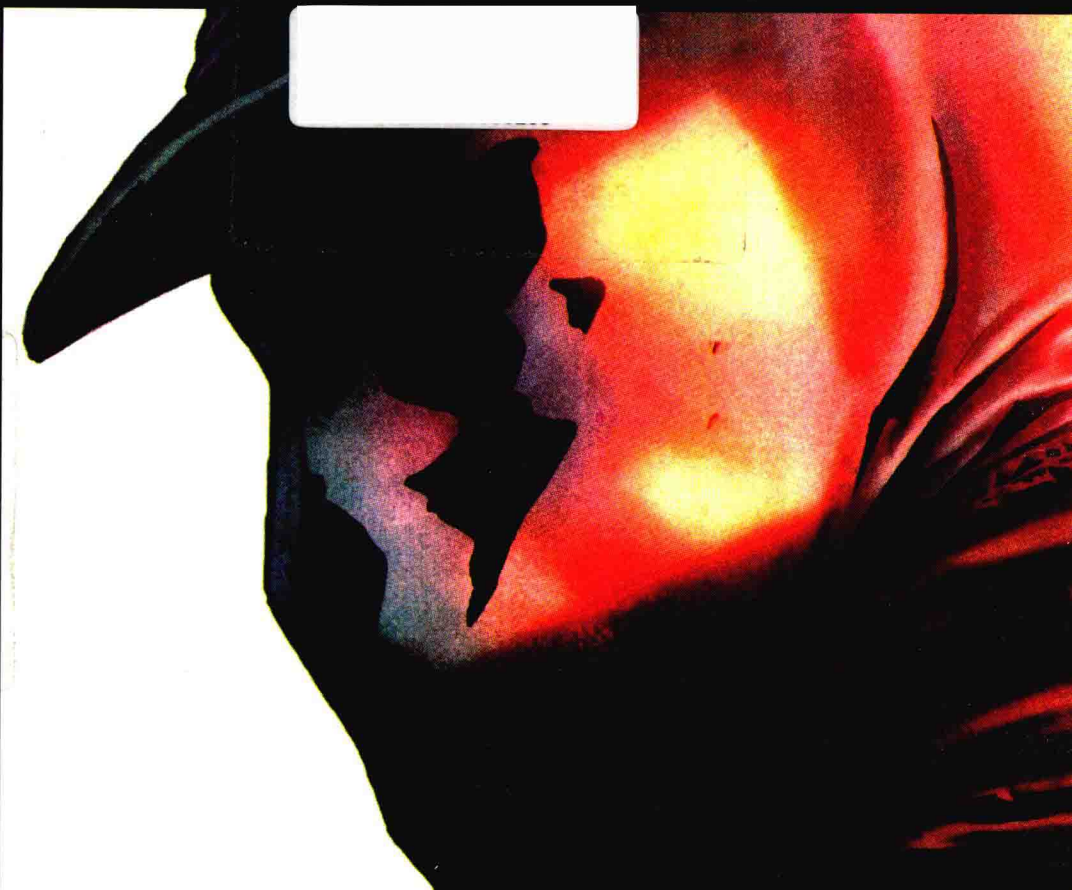
世界图书出版公司



喜剧演员 / 罗夏

COMEDIAN · RORSCHACH

[美] 布莱恩·阿扎瑞罗 著 [美] 李·贝尔梅霍 J.G. 琼斯 绘 王周凌 莫哥林 译



守望者前传

喜剧演员/罗夏

世界图书出版公司
北京·广州·上海·西安

图书在版编目 (CIP) 数据

守望者前传：喜剧演员/罗夏 / (美) 阿扎瑞罗(Azzarello,B.) , (美) 贝尔梅霍 (Berme,L.) , (美)琼斯 (Jones,J.G.) 著; 王周凌, 莫哥林译. —北京: 世界图书出版公司北京公司, 2015.10

书名原文: Before Watchmen: Comedian/Rorschach

ISBN 978-7-5192-0388-7

I. ①守… II. ①阿… ②贝… ③琼… ④王… ⑤莫… III. ①漫画—连环画—美国—现代
IV. ①J238.2

中国版本图书馆CIP数据核字 (2015) 第 244713 号

BEFORE WATCHMEN:COMEDIAN/RORSCHACH

Originally published in single magazine form in the United States as BEFORE WATCHMEN: COMEDIAN 1-6, BEFORE WATCHMEN:RORSCHACH 1-4. Original U.S. editors: Will Dennis, Mark Doyle and Camilia Zhang.

Copyright © 2012, 2013, 2016 DC COMICS. All Rights Reserved. All characters, their distinctive likenesses and related elements featured in this publication are trademarks of DC COMICS. The stories, characters and incidents featured in this publication are entirely fictional. Published by Beijing World Publishing Corporation under License from DC Comics. Any inquiries should be addressed to DC Comics c/o Beijing World Publishing Corporation.

Watchmen created by Alan Moore and Dave Gibbons.

著 者: [美] 布莱恩·阿扎瑞罗

绘 者: [美] 李·贝尔梅霍 J.G.琼斯

译 者: 王周凌 莫哥林

责任编辑: 康晨霖

出版发行: 世界图书出版公司北京公司

地 址: 北京市东城区朝内大街137号

邮 编: 100010

电 话: 010-64038355 (发行) 64015580 (客服) 64033507 (总编室)

网 址: <http://www.wpebj.com.cn>

销 售: 新华书店

印 刷: 北京博图彩色印刷有限公司

开 本: 787 mm × 1092 mm 1/16

印 张: 16.25

字 数: 260千

版 次: 2016年5月第1版 2016年5月第1次印刷

版权登记: 01-2015-4317

定 价: 68.00元

版权所有 翻印必究

(如发现印装质量问题, 请与本公司联系调换)

守望者前传

喜剧演员

编剧 布莱恩·阿扎瑞罗

原画 J.G.琼斯

上色 亚历克斯·辛克莱 托尼·阿维娜 李·洛克里奇

填字 克莱姆·罗宾斯

第一章	1
第二章	23
第三章	45
第四章	67
第五章	89
第六章	111

罗夏

编剧 布莱恩·阿扎瑞罗

原画 李·贝尔梅霍

上色 芭芭拉·夏朵

填字 罗伯·利

第一章	133
第二章	159
第三章	183
第四章	205

译者注

231

期刊变体封面集

235

设定画集

247



喜剧演员

第一章



喜剧演员



“在下正是幽默大师……”



铛铛铛铛铛
铛铛铛

哦——哦，我是一个不安分的人

找我请到美女丛中

我吻着她们，
爱着她们，因为她们
在我眼里一个样

我抱着她们，
搂紧她们，却连姓名
也不曾告诉她们

她们称我为浪子



对，就是
浪子

我走马观花
到处逛啊

逛啊

逛啊

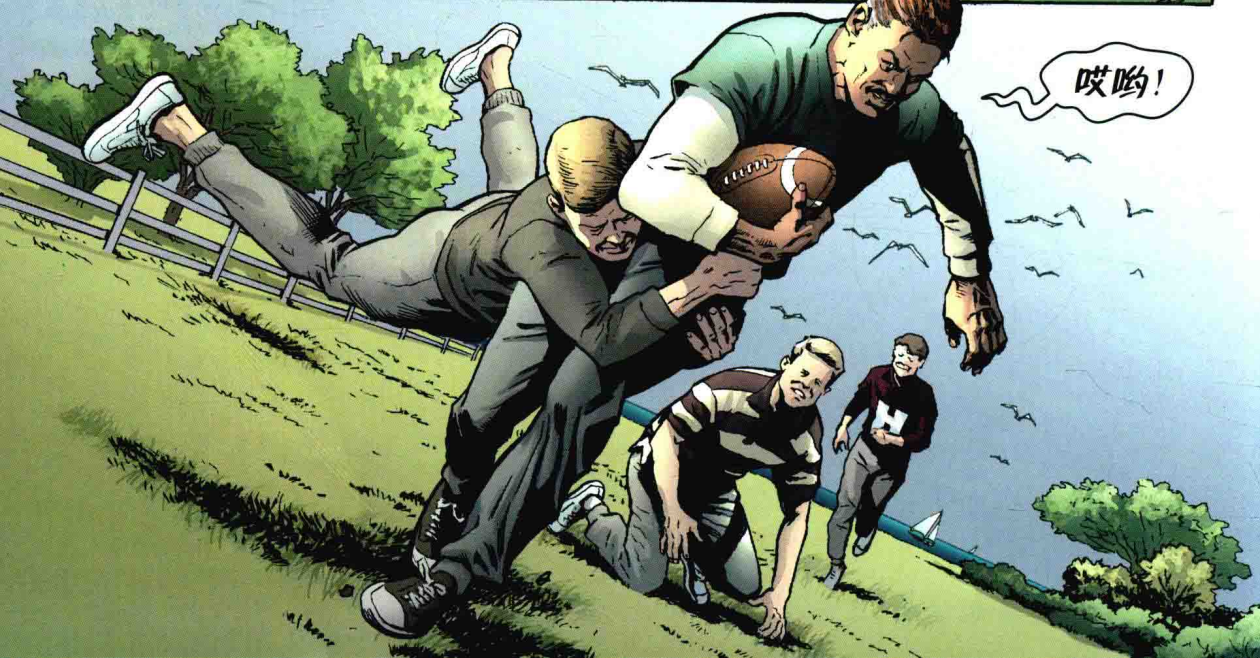
“我开球啦！”

微笑

布莱恩·阿扎瑞罗 编剧
J.G.琼斯 原画

亚历克斯·辛克莱 上色
克莱姆·罗宾斯 英文版填字
J.G.琼斯 封面
爱德华多·瑞索 吉姆·李
斯考特·威廉姆斯
亚历克斯·辛克莱 变体封面







老天爷，杰克，
我还以为咱们玩的是软式……



记住，泰迪，
人生中总有些时刻，男人就该拼一把。

你还好吗，
爱迪？



我？你还好吧？
让总统倒地——
这下我的履历可算是完整了。



是吗？那该
怎么评论这位
的履历？

数一
数二，我
打赌。



打赌？
赌十块钱
怎么样？



小心点，
泰迪，这位老哥可是
劣迹斑斑啊。



就你
最懂我。



小歇
一会儿呢，
爱迪？



哦，嗨，杰基。
我得喝两杯，你家的
男孩们，可真
会玩啊。



你这话说得
挺风趣啊。

那是
因为，在下
正是幽默
大师。



他们的确
很会玩。这正是
我想和你讨论
的事情，如果
你不介意的话。

当然不。



开枪吧。

哈。
你的确很
幽默。



是吧，宝贝，
外表不能代表
一切。

没人
比我更清楚
这一点。



顺带一提，
用“宝贝”来称呼
你敬爱之人的妻子
可不太合适。



嘿，我可
无意——

——冒犯？

对。

我倒希望你有意如此。
我想我更喜欢开诚
布公的冒犯。

好吧，但
我……



——不会
那么做？

我不会那么做。
因为——

你敬爱

——敬重他。

这是真话。



是吗？我可从来
不觉得你是个理想
主义者，爱迪，就算
杰克也不会信。

理想主义者，
当然不是了——
我是——

——你是一
名犯罪斗士，
不是吗？鲍比幻想
自己也是。

他当之无愧。比我有效率
多了。我不过是张脸，
而他则是——

一张漂亮的脸
而已。正如杰克
一样。你可以不承认
你敬爱——

敬重。

——他们，但我
知道他们的确爱着你呢。
你所说的我家的男孩们，
对于自己的爱表露
得倒很开放……



例如对
那个嗑药成瘾的
染发婊子。



你把我搞
糊涂了。



装蒜可没什么好处。
我希望你如敬重我丈夫
一般地敬重我。

你知道吗？
她现在正和一个
黑帮老大搞在
一起……



詹卡纳。

这就是那家伙
的名字？我倒
没注意。他是个罪犯，
对吧，犯罪斗士先生？



对极了。他是。

那个吸毒成瘾、
疯疯癫癫的金发婊子，
你知道她是管不住
自己的嘴的吗？



她的口风松得
很，不是吗？



我明白你
不是一个理想
主义者……

“但我想你
清楚应该怎么做，
爱迪。”

我浪迹于
城市间

哇哦 哇哦 哇哦

我一直游戏
人生

哇哦 哇哦
哇哦

像小丑
一样开心

哇哦 哇哦 哇哦

我仅有一
副铁拳，无处
可投……



YAAAAA

一个来自Y.A.蒂托的助攻，
戴尔·沙夫纳的七十码*的超长
达阵刚刚让巨人队获得了三十三
比十四的领先！

*大约六十米



妈的。

你大概是这屋里唯一没有为这记
好球欢呼雀跃的……

那一定是因为
我是这里唯一押巨人队
输的人。

这里有叫
爱迪·布雷
克的吗？

给我加满，
好吧？……

我的赌注
登记人打电话
来了。

爱迪·布
雷克？！

这才第三节呢，
现在就跑来闹瑟
是不是早了点？





那么就定在邓斯坦了——
周六晚上。然后，周日去看看
克利夫兰队的比赛如何？

现场？那
敢情好。

好，很好，
你看好谁？

杰姆·布朗
会打破今年的
跑阵记录。

同意，
我赌他能拿
十四分。



十四分？
好嘞。

他刚跟你赌了
两个触地达阵？



那么周五
见了？

好，我会坐早上头班
飞机赶过来。我会出现的，
杰克。不过我纳闷到底
是要去干啥呢。



爱迪……从太平洋
战争起我们就是朋友了。
你——喜剧演员——
是个英雄。

痞子
英雄。

我不是要吹牛，
但对某些人来说，
我也算是英雄。



我想，是时候让
所有的英雄们集结
起来了……

